



ARQUITECTURA Y PAISAJE

transferencias históricas
retos contemporáneos

VOLUMEN II

A B A D A E D I T O R E S

**ARQUITECTURA
Y PAISAJE**
transferencias históricas
retos contemporáneos

VOLUMEN II

LECTURAS

Serie **H.^a del Arte y de la Arquitectura**

DIRECTORES Juan Miguel HERNÁNDEZ LEÓN y Juan CALATRAVA

Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta obra sólo puede ser realizada con la autorización de sus titulares, salvo excepción prevista por la ley. Dirijase a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos, www.cedro.org) si necesita fotocopiar o escanear algún fragmento de esta obra.

Para la edición de este libro se ha contado con la colaboración económica del Grupo de Investigación HUM813 Arquitectura y Cultura Contemporánea.



UNIVERSIDAD
DE GRANADA

Los textos que se publican en este libro han sido objeto de previa evaluación por pares mediante el sistema de doble ciego.

© DE LOS TEXTOS, SUS AUTORES, 2022

© ABADA EDITORES, S.L., 2022

Calle del Gobernador, 18
28014 Madrid
WWW.ABADAEDITORES.COM

IMAGEN DE CUBIERTA: *Granada. Vista del Generalife y Río Dauro*, autor desconocido, ca. 1900. Archivo Municipal de Granada, signatura 00.018.17, número de registro 300667.

maquetación ANA DEL CID MENDOZA
MARTA RODRÍGUEZ ITURRIAGA
MARÍA ZURITA ELIZALDE

diseño de cubierta FRANCISCO A. GARCÍA PÉREZ
AGUSTÍN GOR GÓMEZ

ISBN 978-84-19008-07-7

IBIC AMA

depósito legal M-484-2022

impresión COFÁS, ARTES GRÁFICAS

Coordinadores de la edición

David Arredondo Garrido
Juan Manuel Barrios Rozúa
Emilio Cachorro Fernández
Juan Calatrava Escobar
Ana del Cid Mendoza
Francisco Antonio García Pérez
Agustín Gor Gómez
Bernardino Líndez Vílchez
Juan Carlos Reina Fernández
Marta Rodríguez Iturriaga
María Zurita Elizalde

PRESENTACIÓN	XIX
Juan Calatrava	

VOLUMEN I

1. PAISAJE URBANO Y CULTURA ARQUITECTÓNICA

ARCHITECTURE AND THE URBAN LANDSCAPE, PUBLIC SPACE AS A TRANSFORMATION OF CONTEMPORARY CITIES (1945-1970)	25
Adele Fiadino	
“LES RUINES D’UNE RAISON...” . DESONTOLOGIZACIÓN DEL PENSAMIENTO Y DESTRUCCIÓN DE LA ARQUITECTURA Y EL PAISAJE	37
Federico L. Silvestre	
MENDELSON Y AMERIKA: DOS VISIONES DE LA CIUDAD ILUMINADA	55
José Manuel Pozo Municio	
PAISAJE O ARTIFICIO: LA IMPLANTACIÓN DE JARDINES EN LAS PLAZAS DE GRANADA EN EL SIGLO XIX	69
Fernando Acale Sánchez	
EL TERCER ESPACIO DE LA CIUDAD: LA IDENTIDAD URBANA DE LOS PAISAJES INTERMEDIOS . .	81
Luisa Alarcón González, Francisco Montero-Fernández	
EL BLOQUE: INSTRUCCIONES DE USO	91
Mónica Aubán Borrell	

ARCHITECTURE, CITY, AND LANDSCAPE IN THE SABAUDIA PROJECT IN THE AGRO PONTINO . . .	103
Gemma Belli	
THE LANDSCAPE IN THE ITALIAN PUBLIC SOCIAL HOUSING DURING THE '50S: ROBERTO PANE AS AN ARCHITECT FOR THE INA-CASA PLAN	117
Ermanno Bizzarri	
PERCEPTION OF URBAN SPACE AND ARCHITECTURE IN THE NORTHEAST OF ITALY BETWEEN THE 15TH AND 16TH CENTURIES: THE ROLE OF COLOR AND LIGHT	129
Federico Bulfone Gransinigh	
A CITY OF MARBLE. URBAN READINGS THROUGH THE LENS OF A MATERIAL.	141
Charlotte Bundgaard	
APERTURISMO ESPACIAL FRENTE AL LUGAR. EL CONCEPTO REDEFINIDO DE VENTANA COMO MECANISMO EVASOR	153
Emilio Cachorro Fernández	
DAMAGED IDENTITIES. EARTHQUAKES, HISTORICAL CENTRES AND RECONSTRUCTIONS BETWEEN ABANDONMENT AND URBAN REGENERATION	171
Stefano Cecamore	
MEMORIAS FRANCISCANAS: UNA VISIÓN SOBRE LOS PAISAJES DE LAS CIUDADES DE LIMA (PERÚ) Y SALVADOR (BRASIL) A PARTIR DE LOS CONVENTOS SERÁFICOS	179
Maria Angélica da Silva, Katherine Edith Quevedo Arestegui	
MAKING THE CITY.	191
Martina D'Alessandro	
LAS CASAS DE ALQUILER DE LUJO ENTRE MEDIANERAS EN EL PRIMER TRAMO DE LA GRAN VÍA DE MADRID. 1910-1920: PEDRO MATHET Y SEGUROS LA ESTRELLA	205
Juan de Andrés Martínez	
CONTEMPORARY URBAN LANDSCAPES: THE CONSTRUCTION OF PUBLIC HOUSING IN THE 1950S IN SOUTHERN ITALY	217
Carolina De Falco	
UNIDAD EN LA VARIEDAD: ARQUITECTURA DE PAISAJE EN BERLÍN HANSAVIERTEL.	229
Manuel Rodrigo de la O Cabrera	
PAISAJES FORTIFICADOS EN CLAVE CONTEMPORÁNEA: UNA PUESTA EN VALOR PATRIMONIAL DE LA SIERRA SUR DE JAÉN A TRAVÉS DEL PROYECTO DE ARQUITECTURA.	241
Rafael de Lacour, Manuel Sánchez García	
PRECURSORES DE LA MOVILIDAD URBANA	253
Miguel Ángel Díaz González, Daniel Gómez Magide	
RENZO PIANO ENTRE EL MAR Y LA CIUDAD. ANÁLISIS DEL CENTRO BOTÍN Y LA TRANSFORMACIÓN DEL FRENTE MARÍTIMO DE SANTANDER	267
Daniel Díez Martínez	

LA CIUDAD Y EL OASIS: DOS CAMPUS DE DAN KILEY EN NUEVA YORK Y CALIFORNIA	281
Marta García Carbonero, Laura Sánchez Carrasco	
UNA MIRADA DE VUELTA. A PROPÓSITO DE ANTONIO JIMÉNEZ TORRECILLAS	291
Alba Jiménez Navas, Mario Martínez Santoyo	
PAISAJE CULTURAL URBANO E IDENTIDAD TERRITORIAL. CEMENTERIO, MEDINA Y ENSANCHE DE TETUÁN	303
Bernardino Líndez Vílchez	
LA TRANSFORMACIÓN URBANA DE LA CIUDAD DE LUGO A PARTIR DE LA IMAGEN FOTOGRÁFICA	317
Francisco Xabier Louzao Martínez	
(RE)CONSTRUIR LA CIUDAD SEGÚN SU CARTOGRAFÍA Y ARQUITECTURA: DEL MEDIO NATURAL AL TEJIDO URBANO INDUSTRIAL	329
Miriam Martín Díaz, Enrique Castaño Perea	
LA METAMORFOSIS DE CUSCO ENTRE CAMBIOS DEL PAISAJE URBANO Y CONSERVACIÓN DE IDENTIDAD CULTURAL	339
Claudio Mazzanti, Vianey Bellota Cavanaconza, Crayla Alfaro Auca	
LAS CASAS DE MIES VAN DER ROHE: DEL ESPACIO CONTINUO AL PAISAJE ENMARCADO	351
Ricardo Merí de la Maza, Clara E. Mejía Vallejo	
UNA CIUDAD DENTRO DE UN JARDÍN: EL LAGO DEL OESTE DE HANGZHOU	363
Antonio José Mezcua López	
UNA ARQUITECTURA DEL OLVIDO: EL PAISAJE PATRIMONIAL DEL CASTILLO Y FORTALEZA DE LA VILLAVIEJA EN BEAS DE SEGURA (JAÉN)	371
Pablo Manuel Millán-Millán, José Miguel Fernández Cuadros	
RHINOCEROS ESPERIMENTI: LA REPROGRAMACIÓN URBANA DESDE EL CONTEXTO HISTÓRICO	383
Fernando Moral Andrés, Elena Merino Gómez.	
“DES RACINES POUR LA VILLE”: REFLEXIONES DE RENÉE GAILHOUSTET EN TORNO AL PAISAJE URBANO.	397
María Pura Moreno Moreno	
ESO PARECE UNA IGLESIA. SOBRE EL LENGUAJE MODERNO Y LA IDENTIDAD DE LA ARQUITECTURA DEL TEMPLO	409
Juan M. Otxotorena	
THE PORTICOES OF BOLOGNA BETWEEN URBAN SPACE AND ARCHITECTURAL CULTURE. FROM THE MIDDLE AGES TO THE UNESCO NOMINATION	421
Daniele Pascale-Guidotti-Magnani, Elena Ramazza	
ABANDONO Y REGRESO. REHABITAR PEQUEÑOS PUEBLOS HISTÓRICOS ITALIANOS	435
Claudia Pirina	

TRES CARTOGRAFÍAS AMBIENTALES EN USA 1963-1975	449
Fenando Quesada López	
GEOGRAPHICAL FORMS AS ETYMOLOGY OF THE URBAN LANDSCAPE: A CONTRIBUTION TO THE (RE)DESIGN OF ARRABIDA (PORTO, PORTUGAL)	461
Sílvia Ramos	
EL TRÁNSITO ENTRE ALCÁZAR Y MEZQUITA EN LA CIUDAD DE MADINAT AL-ZAHRA: EL SABBAT	473
Manuela Rodríguez Bravo	
LOS PROYECTOS PARA LA FINCA EL SERRALLO EN GRANADA: CRÓNICA DE UN PAISAJE	487
Marta Rodríguez Iturriaga	
LLEGANDO A MADRID. MEMORIA DE UNA SILUETA	503
Eva J. Rodríguez Romero, Rocío Santo-Tomás Muro, Carlota Sáenz de Tejada Granados	
EL PAISAJE COTIDIANO: NARRACIONES Y CARTOGRAFÍAS DEL SUR DE MADRID	515
Carlota Sáenz de Tejada Granados, Eva J. Rodríguez Romero, Rocío Santo-Tomás Muro	
CONTRA LA DESMEMORIA. LA TRANSFORMACIÓN DEL PAISAJE PORTUARIO DE SEVILLA	527
Victoriano Sáinz Gutiérrez	
DE LA GRIETA DE ASFALTO A LA COSTURA VERDE: TRES EJEMPLOS DE RECONVERSIÓN URBANA	539
Laura Sánchez Carrasco, Marta García Carbonero	
CONSERVACIÓN EN LOS ESPACIOS PÚBLICOS HISTÓRICOS: ACTUACIONES EN LOS ESPACIOS GENÉRICOS DE LA CIUDAD HISTÓRICA	551
Silvia Segarra Lagunes	
ESCALERA Y PAISAJE. LUGARES INTERMEDIOS ENTRE LO URBANO Y LO DOMÉSTICO.	561
Juan Antonio Serrano García	
THE RURAL ITALIAN VILLAGES OF THE 1950S: PLACES TO KNOW AND RELIVE	573
Simona Talenti, Annarita Teodosio	
PAISAJE COLLAGE. LA INTEGRACIÓN DE LAS QUINTAS DE RECREO DEL CAMINO DE ARAGÓN EN LA CIUDAD DEL SIGLO XXI.	587
Carmen Toribio Marín, Rosana Rubio Hernando, Rafael García García	
EL PAISAJE DE LAS MEDINAS MARROQUÍES TRAS EL PROTECTORADO ESPAÑOL DE MARRUECOS (1912-56): EL LEGADO DE ALFONSO DE SIERRA OCHOA.	601
Jaime Vergara-Muñoz, Miguel Martínez-Monedero	
EL PAISAJE HISTÓRICO URBANO COMO RECURSO PARA EL PROYECTO DE ARQUITECTURA. ESTRATEGIA DE REGENERACIÓN URBANA PARA EL CONJUNTO SANTA CLARA-DON FADRIQUE EN SEVILLA	613
Cristina Vicente Gilabert, Marina López Sánchez, Mercedes Linares Gómez del Pulgar	
ARCHITECTURE IS <i>OUTIL</i>	625
Luca Zecchin	

REMIRAR PAISAJES HABITABLES: ESPACIOS DE CENTRALIDAD Y DE PROXIMIDAD URBANA. CONJUNTO PEDREGULHO Y EQUIPAMIENTOS DE BARRIO SESC EN BRASIL	639
Carla Zollinger, María Pía Fontana, Miguel Mayorga	

2. EL PATRIMONIO PAISAJÍSTICO ANTE LOS DESAFÍOS DE LA CONTEMPORANEIDAD

REPERCUSIONES DE LA ENAJENACIÓN DEL PATRIMONIO REAL EN EL PAISAJE DE LOS REALES SITIOS. EL CASO DE ARANJUEZ (MADRID, ESPAÑA)	651
Pilar Chías, Tomás Abad	
LA DEFINICIÓN DEL PAISAJE Y SU PROTECCIÓN: EL DEBATE ITALIANO ENTRE 1904-1939	663
Fabio Mangone	
PAISAJES DE RUINAS. UNA MIRADA SOBRE EL VALOR MEMORIAL DEPOSITADO EN LOS ASENTAMIENTOS URBANOS ABANDONADOS EN EL TERRITORIO EUROPEO CONTEMPORÁNEO	671
Carlos Bitrián Varea	
TRES FALLIDAS INTERVENCIONES EN EL PAISAJE: LO INAUTÉNTICO, EL ESPECTÁCULO TECNOLÓGICO Y LA PRESERVACIÓN ENCARECIDAMENTE PERVERSA.	679
Joan Casals Pañella	
WRIGHT'S INFLUENCE IN NAPLES.	687
Vincenzo Esposito	
CONSIDERACIONES DESARROLLISTAS GEOGRÁFICO-ESTRATÉGICAS DE LA ALPUJARRA. PROGRESIÓN TRADICIONAL ALPUJARREÑA Y EFECTOS ADVERSOS MEDIANTE UN EJEMPLO REPRESENTATIVO	697
Juan Luis Fernández-Quero	
<i>HABITAT ÉVOLUTIF</i> : LA CIUDAD VERTICAL DE ATBAT-AFRIQUE.	707
Cristina Quiteria García Dorce	
PARQUES PERIURBANOS EN ÁREAS METROPOLITANAS: DE PAISAJES PERIFÉRICOS A ESPACIOS DE SOCIALIZACIÓN	717
Francisco José García Fernández, Blanca del Espino Hidalgo	
PAISAJE EMPAQUETADO	731
Iñigo García Odiaga, Iñaki Begiristain Mitxelena, Ibon Salaberria San Vicente	
LA ARQUITECTURA DEL TURISMO DE MONTAÑA Y LA CONSTRUCCIÓN DE SU PAISAJE: DEL REFUGIO RURAL A LA ESTACIÓN DE ESQUÍ. EL CASO DE SIERRA NEVADA (GRANADA)	743
José V. Guzmán Fernández	
EMERGING LINKS BETWEEN ALPINE LANDSCAPE HERITAGE AND MEGA-EVENTS IN THE MILAN-CORTINA 2026 WINTER OLYMPICS	755
Zachary Mark Jones, Francesca Vigotti	

EL PATRIMONIO CULTURAL DEL VALLE DE RICOTE (MURCIA) Y LA CARTOGRAFÍA DEL <i>GENIUS LOCI</i> . BASES TEÓRICAS Y METODOLÓGICAS PARA LA ELABORACIÓN DE UN MAPA CULTURAL A PARTIR DE ACCIONES DE PARTICIPACIÓN SOCIAL	765
Joaquín Martínez Pino, Marta Ruiz Jiménez	
THE BUILT LANDSCAPE OF THE CINQUE TERRE	775
Mauro Marzo, Viola Bertini	
CHALLENGING THE ARCHITECTURAL LANGUAGE: THE BAMBOO CASE.	787
Giulia Pezzullo	
PATRIMONIO PAISAJÍSTICO Y ASENTAMIENTOS RURALES. REGENERACIÓN Y RECUPERACIÓN SOSTENIBLE DE LOS POBLADOS AGRÍCOLAS MODERNOS EN ITALIA Y ESPAÑA.	797
Raffaele Pontrandolfi, Jorge Moya Muñoz, Manuel Castellano Román	
PAISAJES PRODUCTIVOS Y ESPACIO PÚBLICO. CUANDO LA CIUDAD QUIERE SER MÁS CAMPO.	809
Juan Carlos Reina Fernández	
PAISAJE Y ANTIGUAS INFRAESTRUCTURAS. UN LAZO IDEAL ENTRE AFINIDADES Y DIVERSIDADES CULTURALES	819
Emanuele Romeo	
EL PROYECTO PAISAJÍSTICO COMO INSTRUMENTO PARA SOLVENTAR LA PRECARIEDAD EN EL BARRIO HISTÓRICO DE BAJO DE GUÍA DE SANLÚCAR DE BARRAMEDA	829
José Antonio Romero-Odero	
THE CASTLES OF <i>PAYS CATHARE</i> . A MULTI-LAYERED HERITAGE?	841
Riccardo Rudiero	

VOLUMEN II

3. OTROS PAISAJES, OTRAS ESCALAS: EL PROYECTO ARQUITECTÓNICO EN EL TERRITORIO DISPERSO

LA TRANSFORMACIÓN MUDA DEL PAISAJE URBANO	857
Antonella Falzetti, Veronica Strippoli	
CAMBIAR EL PAISAJE: LA OBRA DEL INSTITUTO NACIONAL DE INDUSTRIA (1941-1975).	869
Ángeles Layuno	
DISEÑO Y CONSTRUCCIÓN DE UN PAISAJE AGRÍCOLA MODERNO. EL AGRO PONTINO EN LA “BATTAGLIA DEL GRANO”.	887
David Arredondo Garrido	

THE HUMAN ECODYNAMICS OF THE ARCHITECTURAL ICELANDIC LANDSCAPE: THE HISTORICAL EXAMPLE OF TURF HOUSES AND EARTHWORKS	903
Pablo Barruezo-Vaquero	
THE SOTTOBORGO AND THE CAPILLA-ESCUELA: THE SERVICES OF THE PLANNED DISPERSED SETTLEMENT OF THE 20TH CENTURY IN ITALY, PORTUGAL AND SPAIN.	913
Tiziana Basiricò, Rui Braz Afonso, Luis Santos y Ganges	
EL PAISAJE Y LOS PRIMEROS PUENTES DE HORMIGÓN ARMADO DE ANDALUCÍA ORIENTAL, 1920-1945	925
Antonio Burgos Núñez, Juan Carlos Olmo García	
ARQUITECTURA DEL OLIVAR EN LA VEGA DE SEVILLA. FRAGMENTOS DE UN PAISAJE EXTINTO	939
Manuel Chaparro-Campos, José-Manuel Aladro-Prieto	
REGENERACIÓN, PAISAJES Y ARQUITECTURAS: ESTRATEGIAS DE INTERVENCIÓN EN EMPLAZAMIENTOS MINEROS ABANDONADOS EN CERDEÑA	953
Pier Francesco Cherchi, Marco Lecis	
EL VÍNCULO AFECTIVO ENTRE ARQUITECTURA Y TERRITORIO.	963
María Fandiño Iglesias	
EL UNIVERSO ATRAPADO EN UN FRAGMENTO DE CIELO: LA INTERPRETACIÓN DEL PAISAJE LLEVADA A CABO POR JAMES TURRELL A TRAVÉS DE LOS SKYSPACES.	975
Tomás García Píriz	
JUAN BORCHERS, UNA MIRADA SOBRE EL ESCORIAL	987
Ignacio Hornillos Cárdenas	
THE TREND OF SPANISH-STYLE ARCHITECTURE IN JAPANESE HOUSES, HOTELS, SHOPPING CENTRES, OUTLETS, AND THEME PARKS IN THE 20TH CENTURY	1001
Ewa Kawamura	
THE PERTINENCE OF PERCEIVING THE VISIBLE: THE OPTICAL TELEGRAPH TOWERS OF THE CASTILLA LINE IN THE LANDSCAPE	1015
Laura Lalana-Encinas	
ARQUITECTURAS DE LA LLANURA, POÉTICAS DE LA INMENSIDAD	1027
Alejandro Lapunzina	
EL ESTABLO-GRANERO DEL DOTTI, UN MODELO DE AUTOR	1039
Fabio Licitra	
DE HABITAR UN TERRITORIO A CONSTRUIR UN PAISAJE: SAN JULIÁN DE SAMOS	1053
Estefanía López Salas	
ARQUITECTURA Y PAISAJES DEL PROGRAMA INDUSTRIAL DEL FRANQUISMO PARA EL BIERZO Y LACIANA (LEÓN, ESPAÑA)	1063
Jorge Magaz Molina	

ESCAPE FROM AVANT-GARDE: ARCHITECTURE AND LANDSCAPE IN HANNES MEYER'S KINDERHEIM IN MÜMLISWIL (1938-39)	1075
Andrea Maglio	
LAS “TIERRAS ALTAS” Y LA LECCIÓN DEL PAISAJE	1087
Paolo Mellano	
COLONIZACIÓN DEL TERRITORIO Y CONSTRUCCIÓN DEL PAISAJE	1099
Plácida Molina Ballesteros, Rui Manuel Braz Afonso, Rui Alves	
DEL COUNTRYSIDE AL TESLA WALD: EL COMPROMISO DEL PROYECTO ARQUITECTÓNICO EN UN BOSQUE DEGRADADO	1111
María Ocón Fernández	
NUEVOS MODELOS DE ASENTAMIENTO EN LA TRANSFORMACIÓN DEL PAISAJE RURAL ENTRE LA TRADICIÓN Y LA MODERNIDAD. LOS PUEBLOS DE LA REFORMA AGRARIA EN ESPAÑA E ITALIA A MEDIADOS DEL SIGLO XX	1123
Raffaele Pontrandolfi, José María Guerrero Vega, Francisco Pinto Puerto	
LA TORRE ALQUERÍA DE MÁGINA. CARTOGRAFÍAS Y ARQUITECTURA DE LA ALQUERÍA DE DÚRCAL	1137
David Raya Moreno	
EL PAISAJE DEL RÍO MAGDALENA, DISPOSITIVO INTEGRADOR DE CIUDAD	1149
Luz Mery Rodelo Torres	
HÁBITAT RURAL DISEMINADO Y NUEVAS FORMAS DE EXPLOTACIÓN DEL TERRITORIO EN LA SIERRA DE LA CONTRAVIESA (GRANADA - ALMERÍA)	1157
Luis Miguel Sánchez Escolano, Noelia Ruiz Moya	
GEOMETRÍA. LO QUE EL HORIZONTE MIDE	1169
Rafael Sánchez Sánchez	
LA PARTICIPACIÓN COMO PRÁCTICA DE MEDIACIÓN ENTRE EL PROYECTO ARQUITECTÓNICO Y EL PAISAJE RURAL: EL CASO DEL MÁSTER UNIVERSITARIO EN ARQUITECTURA ETSAV-UPC	1179
Marta Serra-Permanyer, Roger Sauquet Llonch, Isabel Castiñeira Palou	
THE MYTH OF THE CAUCASIAN SOUTH: HOLIDAY DESTINATION OF THE WRITERS DURING THE SOVIET REGIME	1191
Chiara Simoncini	
LOS PROGRAMAS DE REHABILITACIÓN ARQUITECTÓNICA E INTEGRACIÓN SOCIAL DEL TERRITORIO RURAL ANDALUZ. ALAMEDILLA COMO CASO DE ESTUDIO.	1203
María del Carmen Vílchez Lara	
TERRITORIOS INVISIBLES, PAISAJES IMAGINADOS: ANÁLISIS Y ALTERNATIVAS SOBRE LA PROBLEMÁTICA DEL NO-LUGAR EN EL LEVANTE ALMERIENSE, SIGLOS XIX-XXI.	1215
María Zurita Elizalde	
PAISAJES AGRARIOS EXCAVADOS: EL CASO DE LA COMARCA DE HUÉSCAR	1237
Eduardo Zurita Povedano, Ángel Aguilera Delgado	

LOS CULTIVOS DEL AZÚCAR DE CAÑA, PAISAJES PRODUCTIVOS DE IDA Y VUELTA: EL CASO DEL LITORAL GRANADINO Y LAS FUNDACIONES CARIBEÑAS.	1251
Eduardo Zurita Povedano, Carmen Zurita Sánchez, Elías Mhend Cabrera	

4. DESCRIBIR EL TERRITORIO, COMUNICAR EL PAISAJE

PAISAJE Y POLÍTICA EN LA OBRA DE JOSÉ MARÍA DE PEREDA.	1265
Juan Calatrava	
EL CIELO NOCTURNO COMO PAISAJE	1279
Marta Llorente Díaz	
LA VENTANA INDISCRETA. LE CORBUSIER Y LA CONSTRUCCIÓN DEL PAISAJE.	1295
Jorge Torres Cueco	
51° 30' 46.20" N, 7° 1' 08.85" E	1311
Francisco Arques Soler	
PAISAJE Y MEMORIA. LA VEGA DE GRANADA EN LA OBRA DE FEDERICO GARCÍA LORCA.	1323
Paloma Baquero Masats	
ESTÉTICA PINTORESCA VERSUS DESARROLLISMO. LA DESTRUCCIÓN DEL PAISAJE Y EL AMBIENTE HISTÓRICO-ARTÍSTICO EN ESPAÑA	1335
Juan Manuel Barrios Rozúa	
LA DISTANCIA DEL PAISAJE EN EL SENTIDO TERRITORIAL DEL CUERPO.	1349
Aarón José Caballero Quiroz	
FROM SCANDINAVIAN SATELLITE TOWNS TO NEW TOWNS IN THE DESERT: ADA LOUISE HUXTABLE'S OVERSEAS REPORTAGES, 1965-1969. A TRAVELING ARCHITECTURE CRITIC'S PERSPECTIVE FOR CULTURAL MEDIATION	1359
Valeria Casali	
PAISAJES INVENTADOS: DEL HOTEL COMO PROMESA DEL HOGAR EFÍMERO, AL <i>BLING</i> DE LOS OBJETOS COTIDIANOS. CONVERGENCIAS ENTRE LA ALTERIDAD DE LO DOMÉSTICO EN EL CINE DE SOFIA COPPOLA Y LA INVASIÓN A LOS OTROS, EN LA OBRA DE SOPHIE CALLE.	1371
María de los Ángeles Castillo Soriano, J. Alberto Canavati Espinosa	
RECUPERAR LA LECTURA PARA COMUNICAR EL PAISAJE	1383
Antonio Alberto Clemente	
ONE YEAR FROM VENICE TO INDIA LEARNING FROM THE LANDSCAPE: THE "SLOW JOURNEY" OF DOLF SCHNEBLI	1393
Alessandra Como, Isotta Forni, Luisa Smeragliuolo Perrotta	
PAISAJES DE EXPORTACIÓN. EL RELATO BIDIMENSIONAL DE LA ARQUITECTURA CHILENA CONTEMPORÁNEA.	1405
Felipe Corvalán Tapia	

CONTROL SOCIAL DESDE LA CIUDAD BASURAL EN ISLA DE PERROS DE WES ANDERSON.	1417
Bernardita Cubillos	
LA CONSTELACIÓN DE TUSCIA: EL MANIFIESTO PAISAJÍSTICO DE PIER PAOLO PASOLINI.	1429
Ana del Cid Mendoza	
DRAWING THE WATER TO SEE ROME. CULTURAL LANDSCAPE AND FLUIDITY.	1443
Francisco J. del Corral del Campo, Carmen M. Barrós Velázquez	
VER EL PAISAJE SIN LOS OJOS. SENTIR EL TERRITORIO A CIEGAS	1453
Francisco J. del Corral del Campo, Laura Muñoz González	
DE VALPARAÍSO A SACROMONTE. IMÁGENES DE UN PAISAJE ENCRIPTADO EN LA GRANADA DE FINALES DEL SIGLO XVI.	1467
Francisco A. García Pérez	
LA POESÍA VISUAL COMO METODOLOGÍA DE APRENDIZAJE Y ENSEÑANZA DE LA CIUDAD	1479
Rafaele Genet Verney, Antonio Fernández Morillas, Xabier Molinet Medina	
OTEANDO LA PALABRA. APROXIMACIONES A LA IDEA DE PAISAJE EN LA POESÍA HISPÁNICA DEL SIGLO XX	1489
José Miguel Gómez Acosta	
ESCALAS DEL PAISAJE EN LA NARRATIVA CINEMATOGRAFICA DE PAUL THOMAS ANDERSON . . .	1499
Agustín Gor Gómez	
THE ANCIENT CITY OF PAESTUM. THE EVOLUTION OF AGRICULTURAL LANDSCAPE REFLECTING THE VARIOUS SHAPES OF CIVILIZATIONS	1515
Ludovica Grompone	
(RE)PRESENTAR UN PAISAJE PRESENTE: SOBRE LA CONDICIÓN ENVOLVENTE DE LA ARQUITECTURA	1527
María Elia Gutiérrez Mozo, Ángel Cordero Ampuero	
LOS SUBURBIOS DE BARCELONA EN LOS AÑOS SESENTA A TRAVÉS DE LA LENTE DE ORIOL MASPONS Y JULIO UBIÑA	1539
Arianna Iampieri	
GRANADA: LOS ALREDEDORES DE LA CIUDAD CRISTIANA A LA LUZ DE SU REPRESENTACIÓN GRÁFICA.	1551
Carlos Jerez Mir	
NUEVAS LECTURAS PATRIMONIALES DE LA CIUDAD DE CÓRDOBA. EL PAISAJE URBANO A TRAVÉS DE SU DIFUSIÓN HISTÓRICA	1563
Ángela Laguna Bolívar, Lourdes Royo Naranjo	
ENTRE VIENA Y SICILIA: ESPACIOS Y PRÁCTICAS DEL SABER CARTOGRAFICO EN EL SIGLO XVIII	1575
Valeria Manfrè	
EL COLOFÓN DEL VIAJE: NARRACIÓN Y PAISAJE DE ESTADOS UNIDOS EN EL SIGLO XIX	1587
Nicolás Mariné	

CARTOGRAFÍAS DE LEYENDAS: UNA APROXIMACIÓN GRÁFICA AL CAMPO TRANSILVANO A TRAVÉS DE SU PAISAJE LITERARIO	1597
Mario Martínez Santoyo, Alba Jiménez Navas, Tomás García Píriz	
TERRITORIOS REHABILITADOS: EL IMAGINARIO PAISAJÍSTICO A TRAVÉS DE INSTALACIONES ARTÍSTICAS CONTEMPORÁNEAS	1611
José Luis Panea	
VALE DO AVE. PERCEPCIONES CONTEMPORÁNEAS DEL PAISAJE	1623
Júlia Cristina Pereira de Faria	
LA CONSTRUCCIÓN DEL ESPACIO FÍLMICO A TRAVÉS DEL CAMINAR EN ERIC ROHMER	1635
Yolanda Pérez Sánchez	
EXCAVAR EL TERRITORIO A TRAVÉS DEL MAPA	1647
Ana Isabel Rodríguez Aguilera, Elena Rocchi	
“EL MARIDAJE DE LO BELLO CON LO ÚTIL”: EL PAISAJE EN LA CUENCA DEL NOGUERA RIBAGORZANA, 1946-1962	1661
Isabel Rodríguez de la Rosa	
PAISAJES INESCRUTABLES: LOS AUTOCROMOS DE LA GRAN GUERRA DE JULES GERVAIS-COURTELLEMONT	1673
Carmen Rodríguez Pedret	
MIRANDO MADRID. VISIONES DESDE EL CONTORNO DE LA CIUDAD	1687
Rocío Santo-Tomás Muro, Eva J. Rodríguez Romero, Carlota Sáenz de Tejada Granados	
THE RADICAL TRAVERSE OF SPACE-TIME IN THE EIGHTEENTH-CENTURY PICTURESQUE GARDEN	1697
Rebecca J. Squires	

La transformación muda del paisaje urbano *The Voiceless Transformation of the Urban Landscape*

ANTONELLA FALZETTI*

Università degli studi di Roma Tor Vergata, falzetti@ing.uniroma2.it

VERONICA STRIPPOLI*

Università degli studi di Roma Tor Vergata, vero.strippoli@gmail.com

Abstract

El artículo se centra en la actual condición urbana y en la estructura social de los proyectos de vivienda pública residencial construidos en Italia en los años 60-90, interrogándose sobre la urgencia compartida de reinventar instrumentos de proyecto capaces de “describir”, “imaginar” y “regular” las complejidades estructurales y sus contradicciones internas. La imagen urbana de estas intervenciones ha mutado debido a la manipulación y a los usos impropios de sus espacios comunes, favorecida por la ausencia de control y de gestión pública. Su carácter social se ha difuminado tanto con la pérdida del sentido de pertenencia del ciudadano al lugar como con la pérdida del valor del bien común, devolviéndonos micro-narraciones locales devastadoras. Una realidad que da lugar a una conjunción de acciones reparadoras que sean capaces y se dirijan de un modo positivo a activar, a través del proyecto global, procesos puntuales de regeneración espontánea, incluidos a su vez en estrategias más articuladas de regeneración urbana.

This paper focuses on the current settlement conditions and social structure of public building residential interventions carried out in Italy between the 1960s and 1990s, questioning the common urgencies to reinvent design tools capable of “describing”, “imagining” and “regulating” the structural complexities and their internal contradictions. Their urban image has changed due to tampering and improper uses of common spaces and lack of control and public management. The social contents have diminished due to the loss of the sense of belonging and the value of common good by the citizen, returning devastating local micro-narratives. A reality that leaves room to decline reparative actions, which look positively at the ability to activate specific spontaneous regeneration processes with the participatory project, inserted, in turn, in the more articulated strategies of urban regeneration.

Keywords

Barrios residenciales, espacios de relación, proyecto arquitectónico, regeneración urbana
Neighborhoods, relational spaces, architectural design, urban regeneration

* “Escenarios de la mutación de la ciudad contemporánea” está escrito por Antonella Falzetti. “La voz del ciudadano en los proyectos de regeneración urbana” está escrito por Veronica Strippoli.

Escenarios de la mutación de la ciudad contemporánea

El espacio construido, real, consolidado se enlaza con el espacio narrado que pertenece a la palabra escrita. Existe un tercer espacio adicional, conformado en las imágenes de proyecto que pertenece a la arquitectura. Contamos así con doble registro: el de la escritura arquitectónica y el literario de la narración, de las voces, de las necesidades desconocidas.

Los numerosos experimentos realizados en edificación residencial pública a gran escala, durante los años 60-90¹, nos han enseñado que existen otros dos registros, que raramente coinciden: la componente morfológica urbana, síntesis de la visión global del proyecto y la estructura social que se configura con el tiempo, entendida no tanto como objeto físico, sino como espacio relacional, territorio de la experiencia, de la cotidianeidad.

Los proyectos residenciales de aquellos años se caracterizan, en Italia, por la experimentación realizada por grupos de grandes arquitectos que compartían, dentro de su ámbito, valores y metodología de proyecto. Sus ideas arquitectónicas parecían moverse en el arco de un horizonte virtual donde aún resonaban, las voces de los maestros del movimiento moderno. En sus obras reconocemos una genealogía común, reconducida al proyecto de arquitectura, que podría ser la base de la alternancia orgánica, poniendo en práctica una operación dialéctica articulada entre hombre y contexto, memoria y futuro, regla y caso.

Sin embargo, algunas de estas intervenciones, a menudo aquellas con mayor contenido experimental desde el punto de vista tipológico, se han convertido, con el paso del tiempo, en focos de problemas sociales, desvirtuando así las sinceras interacciones proyectuales y dando lugar a paisajes urbanos destinados a un lento proceso de empobrecimiento del valor social de los lugares comunes, sometidos a la crueldad de la indiferencia. Lugares sin palabras, territorios de la incertidumbre.

Muchas historias, testigos de las mutaciones urbanas y sociales de estos grandes asentamientos residenciales, nos narran las razones de su decadencia manifiesta. Lo que podemos leer hoy no se corresponde con la visión de los proyectistas, de arquitectura local, monofuncional y autónoma. La pérdida de la visión global da paso a una conjugación de micro-narraciones locales devastadoras, en las que las condiciones de uso de las dotaciones, servicios y espacios de relación con el territorio, se simultanean con los tiempos y pautas de la costumbre, los estilos de vida, la diversidad social y la falta de control y gestión pública.

Estos procesos imparables se han reflejado en el estrato social, que continuamente busca conexiones lógicas con el uso del territorio perdido, o probablemente nunca conquistado, el sentimiento de apropiación del espacio público de uso compartido como bien común; refiriéndonos al valor urbano como “valor de uso”: “[...] un valor que pertenece a las modalidades subjetivas de la experiencia, a través del cual el sentido del habitar y del

¹ En aquellos años en Italia han sido realizadas numerosas intervenciones de viviendas públicas gestionadas mediante fondos públicos en beneficio de las clases populares. El efecto producido preveía una positiva recaída tanto en la escala social como en el desarrollo económico.

compartir los espacios abiertos se delinea como prerrogativa del conocimiento, conciencia de los lugares y de los espacios”².

Lo que emerge desde estos proyectos, que han marcado los años de las grandes intervenciones residenciales de iniciativa pública, es una progresiva alteración de un “error genético”, anidado en los estilos que han marcado durante mucho tiempo las reglas fundamentales de la relación entre ciudad, proyecto y ambiente físico. Relaciones que apenas han concebido una previsión realista de las necesidades de la futura clase social acogida. El lento proceso de modificación ha dado lugar en la actualidad a una percepción urbana de piezas de ciudad, que han engrosado el crecimiento residencial sin responder a las diversas cuestiones que plantean de los ciudadanos, que aparecen como entes disgregados, usuarios mudos en una condensación urbana afásica.

Si por un lado, en la interpretación sobre el tema del habitar de aquellos años, se reconoce un connatural exceso de superestructuras ideológicas y excesivas implicaciones colaterales, por el otro, hay que admitir una gran derrota debida a la dificultad o incapacidad de administrar, de manera eficiente, las estructuras dotacionales de las instalaciones públicas y de los espacios abiertos.

El resultado, hoy, es un paisaje metropolitano diseñado con valores urbanos, actuaciones producto de proyectos iluminados a los que contraponer un valor social mudo, ahogado, excluido, que se ha olvidado de la estructura antrópica y social de ámbitos urbanos completos.

Las razones que han generado esta separación entre intuición arquitectónica y capacidad de los ciudadanos de asimilar positivamente los lugares cotidianos, hasta sentirlos propios, no son imputables solamente a una excesiva “autorreferencialidad” de los proyectos, o a una limitada comprensión de las potencialidades del espacio abierto común. La singular articulación en términos de participación e intervención de autores, promotores y usuarios evidencia una alternancia de roles y responsabilidad que avanza con un desfase temporal de acciones, creando continuas interrupciones y reinicios del proceso, que empieza con el proyecto y encuentra su conclusión natural en la manifestación de la obra realizada, virtualmente entregada a la cotidianidad.

Por un lado el proyecto, defiende su imperativo teórico, dirigido a la evidencia figurativa del conjunto y de su estructura funcional, por el otro la responsabilidad del contratista público a quien se confía el papel de observar, gestionar, mantener el decoro urbano, de saber captar los cambios sociales y sus posibles derivas, por último el hombre/habitante, que representa, en este escenario, el sujeto de hecho más mutable, más sometido a las variaciones de su propia cognición del espacio vital. ¿Es posible reencontrar, entonces, las causas de estas discontinuidades del paisaje urbano en la falta de capacidad de advertir o prevenir las señales de los cambios sociales?

Existe una brecha entre la forma ideal del proyecto arquitectónico materializado con su realización, que se consume y desgasta con el paso del tiempo, y la metáfora de transformación que representan los espacios públicos vitales, relacionados con el valor de

² Luigi Ramazzotti, “Il progetto architettonico della riqualificazione. Qualità materiale dell’architettura e prerogative del sistema urbano”, en Benedetto Todaro y Federico De Matteis, coords., *Il secondo progetto. Interventi sull’abitare pubblico* (Roma: Prospettive edizioni, 2012), 23.

una sociedad que vive la ciudad y la reinterpreta según sus propias exigencias dando cabida a innumerables realidades urbanas, diferentes según las singularidades del proyecto original, al ser obras de autor.

El privilegio derivado de la gran calidad de los proyectos no fue suficiente para evitar las transformaciones impropias que se han sucedido en más de medio siglo.

Paseando entre los *pilotis* del barrio de *Decima*³, entre las secuencias espaciales abiertas deseadas por Luigi Moretti, entre la fluidez extensiva del verde, se aprecia el sentido de una heterogeneidad contemporánea: la compacidad y la austeridad de lo edificado, resuelto en la alternancia cóncavo convexo, ha interrumpido su diálogo con el territorio, con las escasas estructuras dotacionales del barrio, abandonadas o poco cuidadas, con el espacio de los *pilotis*, agredido y relegado a la función de aparcamiento. Esto nos induce a reconocer la necesidad de mejorar la cohesión social, como sentimiento profuso entre los habitantes, que se expresan a través de la mediocridad de la acción espontánea, imponiendo un principio de adaptación descuidado de los sofisticados conceptos arquitectónicos.



Figura 1: Veronica Strippoli, *Vista aérea del barrio de Decima*. (Google Earth).

³ El barrio de *Decima* en Roma está situado al sur del E42. Construido en los años '60 por el *Istituto Nazionale per le Case degli Impiegati dello Stato* (INCIS), fue proyectado por Luigi Moretti en el 1961 con A. Libera, V. Cafiero y I. Guidi, fue inaugurado en 1965. Después la disolución de INCIS y el cambio de gestión de las propiedades a ATER, la documentación original del proyecto y las relaciones técnicas se conservan en el *Fondo Moretti*, Bloque “A” del *Archivio di Stato*. Para una profundización sobre las temáticas de regeneración del barrio se hace referencia a: Federico De Matteis y Luca Reale, coords., *Quattro quartieri. Spazio urbano e spazio umano nella trasformazione dell'abitare pubblico a Roma* (Roma: Quodlibet, 2017).

Decima nace en el espacio abierto de la campiña, aristocráticamente aislada por su precisión arquitectónica, pero despiadadamente dividida por la ciudad consolidada. Una condición que hoy nos dejaría presagiar inevitables desventuras urbanas debidas a las reacciones de una colectividad social que advierte tanto la distancia física como la virtual. Sin embargo, para los primeros habitantes, el aislamiento supuso un valor, un impulso armónico. El territorio extenso, difuminado entre el verde urbano y la naturaleza, configuraba en aquel momento un tablero de juego, de libertad y frescura, mostraba una identidad sincera, enmarcada en aquella mezcla de hechos e invenciones artífices luego de su memoria. Hoy aquella condición, aquella respuesta social se ha transformado, esbozando un escenario urbano expectante (fig. 1-2).



Figura 2: Veronica Strippoli, *Patchwork de fotografías de las actuales condiciones de los espacios comunes*, 2020. (Carolina Cordiner).

Entrando en el complejo IACP de villa Adriana de Tivoli⁴, nos sumergimos en un ámbito doméstico mudo, en el que la voz de los habitantes se ha desvanecido en el tiempo, perdiendo cada conexión con la centralidad del tejido de menor escala proyectado en su interior, pensado como una “pequeña villa” que alojase el centro de la vida social, los servicios y espacios públicos.

Es un proyecto en el que la forma lo resuelve todo. El triángulo que rechaza cada simetría y acoge en el centro el “lleno”, constituido por el tejido de los servicios comunitarios, metaboliza un modelo de ciudad fortificada en la cual los márgenes se convierten en residencia y la vida social está contenida y protegida en el interior del patio.

⁴ Se trata de una intervención de vivienda pública que el *Istituto Autonomo Case Popolari* (IACP) realizó a partir del 1973, el proyecto confiado a Elio Piroddi con Arnaldo Bruschi, Paolo Jacobelli, Lucio Lemmi; los planos se conservan en el *Archivio Centrale dello Stato*. El área recae en el *Piano di Zona di Villa Adriana* y dista aproximadamente un kilómetro desde el famoso complejo arqueológico. El complejo IACP de *Villa Adriana* de Tivoli ha sido indagado y analizado en sus contenidos urbanos durante el proyecto de investigación PRIN “La riqualificazione dei quartieri innovativi di edilizia residenziale pubblica” financiada por el *Ministero dell’Università e della Ricerca*, los resultados están publicados en Todaro y De Matteis, *Il secondo ...*

Esta sintética narración, descriptiva de la disposición residencial, anuncia un universo habitado que parece haber descubierto la justa medida entre la arquitectura y las necesidades de sus habitantes, proyectándose en una imagen urbana de alto contenido social, donde los hombres se reúnen y donde se percibe el espacio común, como fulcro de intercambio y uso.

A pesar de los precedentes, durante los diez años de realización del plan asistimos a un declive progresivo en la intervención pública y a la ausencia de manutención de los complejos residenciales, que produjeron la debilitación de la fuerza que poseían las propuestas originariamente realizadas.

Lo que hoy emerge es la presente necesidad de repristinar la centralidad del núcleo de los servicios evocando, sin reconstruirlos, el valor cumplido de un micro tejido urbano (fig. 3-4).



Figura 3: Veronica Strippoli, *Vista aérea del sistema urbano del barrio “Adrianella”*, (Google Earth).

Atravesando el barrio *Laurentino 38*⁵, se percibe hoy el fracaso de una previsión. Es el lugar de la conexión denegada, donde los espacios destinados a servicios en el tiempo se han convertido en espacios residuales más que conectivos, cuyo destino es la demolición.

⁵ *Laurentino 38* lleva el nombre desde el *Piano di Zona n.º 38 del Piano Attuativo* de la ley n.º 167, realizado por ATER (Azienda Territoriale Edilizia Residenziale), construido entre el 1976 y el 1984 y proyectado por el arquitecto Pietro Barucci. Está inspirado en las grandes experimentaciones arquitectónicas europeas de la segunda posguerra, suponiendo un ámbito de acogida por una multitud social, que se concretará en una verdadera ciudad satélite, autónoma y autosuficiente.

El signo distintivo del sistema está sellado desde la arquitectura de los “Puentes”: 11 conectores polifuncionales sobreelevados pensados como integración a las habitaciones, equipados con servicios y sectores comerciales. La evidencia figurativa del conjunto identifica, en la solución arquitectónica, un signo unitario que hiciera percibir el entero proyecto como un barrio de “tres capas” separados funcionalmente entre viabilidad, servicios/comercio y residencias.



Figura 4: Veronica Strippoli, *Patchwork de fotografías del estado de abandono del bloque central de los servicios*, 2010. (Antonella Falzetti).

En este caso, más que el fracaso de la idea proyectual emerge el fracaso de su gestión y de la falta de activación de los servicios; como consecuencia, los puentes, pasan de ser puntos neurálgicos a encontrarse totalmente vacíos, identificándose efectivamente como hitos de un barrio *dormitorio*.

Los volúmenes abandonados han sido ocupados abusivamente y sus habitantes privados de los servicios previstos. El “Puente”, que representaba la metáfora de la unión entre dos lugares y del encuentro entre distintas etnias, en cambio ha generado el efecto contrario; ha sido división, aislamiento y degradación (fig. 5-6).

Profundizar en los puntos críticos emergentes, evaluando el peso de las alteraciones y manipulaciones sufridas en estos años debidas al componente social, nos permite hoy tener una visión programática que abra perspectivas lícitas de recuperación de los valores de pertenencia, sociabilidad y de la dimensión común y sostenible de los asentamientos.

La propuesta que observamos impulsa y prefigura una voluntad de actuar sobre las modalidades del proyecto, pasando del proceso determinado al *proyecto posible*, que parte de la relación dimensional entre habitante, asentamiento y sentido de comunidad. Las estrategias de intervención en obra nueva convergen con la reconstrucción del diálogo interrumpido entre hombre y arquitectura y en la “recuperación” de los fragmentos como centros neurálgicos.



Figura 5: Veronica Strippoli, *Vista aérea del barrio Laurentino 38*. (Google Earth).

La concepción de un diálogo flexible y actual sobre el rol del proyecto se convierte en una ocasión para revivir el paisaje urbano en forma unitaria; un paso necesario para anunciar una nueva sintaxis que restablece el carácter orgánico de lo construido, en sinergia con los elementos naturales y materiales presentes y con la voz de quien vive los espacios.



Figura 6: Veronica Strippoli, *Patchwork de fotografías del estado de degradación y de abandono de los “Puentes”*, 2020. (Raffaele Giannitelli).

Todo esto abre una reflexión y una enseñanza: “proyectar empezando por la vida en lugar de la forma, sería un acto de importancia clave”⁶.

La voz del ciudadano en los proyectos de regeneración urbana

El degrado y el abandono urbano son claramente la manifestación más impresionante del incumplimiento y empobrecimiento del valor social. Es necesario encontrar un punto de reinicio que se centre, como clave innovadora, en el respeto de las modalidades de vivir hoy las actuales condiciones urbanas. El objetivo compartido por la comunidad científica, social y por las administraciones ve en el rescate del valor de pertenencia, en la conciencia del bien común y en la reconfiguración del paisaje urbano, las razones para adoptar un único camino de conocimiento y de proyecto.

La visión de reactivar los fragmentos diseminados, mudos, de los grandes complejos residenciales de autor se fundamenta en la capacidad de inventar soluciones innovadoras centradas entre los actores asignados a la rehabilitación de los espacios urbanos de convivencia, futuras arterias vivas de la ciudad durmiente.

Hoy todo esto se condensa en los programas de regeneración urbana y social. Las estrategias consolidadas se convierten en promotoras de un programa multidisciplinar con el fin de restablecer la calidad de la vida en los barrios de la ciudad y de reactivar la economía local. Los efectos positivos, en términos de reapropiación de los espacios públicos y privados, se centran sobre la figura del *city user* y en la fuerza de “su voz”. A través de su voz el ciudadano introduce un cambio de papel y su condición pasa de forzada aceptación a una visión global de apropiación del espacio de la ciudad.

En el panorama así definido el proyecto colaborativo se convierte en el instrumento para recuperar la voz de los ciudadanos. Una oportunidad que ya Giancarlo De Carlo introduce en sus proyectos, señalando cómo “la arquitectura de los años Setenta será interesante [...] si se caracteriza por una mayor participación de los usuarios en su definición organizativa y formal; si –con la ayuda de los arquitectos– resulta menos la representación de quien la proyecta y más la representación de quien la usa”⁷. En las palabras de De Carlo se percibe no sólo la atención a la componente social, sino también una sensibilidad hacia el valor semántico del paisaje urbano. Su anticipación ya muestra el camino que se debe seguir para superar los innumerables fallos que se han consolidado en los programas de vivienda residencial pública. Una enseñanza que hoy se ha acogido y que se utiliza en los proyectos de regeneración.

Actualmente las administraciones públicas promueven numerosas iniciativas, prestando mayor atención a los instrumentos de proyecto común y a la regeneración espontánea. Un proceso común que, en la especificidad de las estrategias de regeneración, actúa sobre todo en dos niveles: administrativo y social. La búsqueda de un punto de encuentro entre

⁶ Filippo Bricolo, “La cornice della vita: Herman Hertzberger”, en *Filippo Bricolo. Diario di un architetto di campagna (silio neb)*, 9 noviembre 2012, consultado 5 abril 2021.

<https://bricolofilippo.wordpress.com/2012/11/09/3-lezione-la-cornice-della-vita-herman-hertzberger/>

⁷ El arquitecto teoriza la arquitectura participada como instrumento de proyecto cercano a las voluntades de los ciudadanos. De hecho, Villaggio Matteotti de Terni en concreto representa el ejemplo de proyecto participado, así como De Carlo teoriza en: Giancarlo De Carlo, *L'architettura della partecipazione* (Macerata: Quodlibet, 2013), 78.

procedimientos administrativos locales y el ciudadano, reconocido como legítimo usufructuario del espacio abierto, marcó una meta, un primer paso hacia una visión unitaria, hacia un objetivo compartido: resolver en su totalidad las discrepancias de los lugares no alimentados por el valor de bien común. Sin embargo, las acciones que competen a los papeles de los tres actores principales de la regeneración: proyectista, administración y ciudadano, a menudo no coinciden a causa de la distancia entre ámbitos disciplinarios y normativos que reflejan expectativas y tiempos diferentes para la ciudad.

Estas consideraciones nos hacen reflexionar sobre el rol del proyecto como esquema de partida que convierte en operativos los *inputs* inmateriales que conciernen aspectos culturales y sociales de la regeneración urbana: la capacidad de inventar continuamente soluciones distintas, construidas sobre la realidad urbana y social, se convierte en su principal objetivo. Las modalidades a través de las cuales se concreta este proceso se identifican en los modelos de interlocuciones directas, medidas por la mediación de las administraciones.

El papel del proyectista es concebir la recualificación del espacio urbano a través de modalidades articuladas, complejas y durables, estructurar un proyecto “a medida” realizado a partir de la información social y de predisponerse a la escucha.

Todo esto sella una nueva imagen del arquitecto/proyectista al que se requiere un acto de compromiso con la sociedad contemporánea, de garantizar un proceso controlado del proyecto que no se aleja de los principios fundadores que desde siempre lo han regulado y de intervenir con soluciones de calidad durables en el tiempo.

Frente a los resultados, la búsqueda de una justa mediación entre legítimas necesidades de los ciudadanos y los valores reales y permanentes del paisaje urbano en el cual se interviene, se convierte en el fulcro de la investigación. Son valores que tienden a mantenerse no solo con su propia inercia física sino también con una inercia de significados y relaciones, escindido del uso que de estas se hace. El ciudadano instaura un valor relacional con el contexto, crea su propia relación con el lugar, en términos materiales e inmateriales, estrictamente relacionada con sus necesidades de sellar conexiones físicas y emocionales con ello.

Asumiendo que el espacio urbano toma forma en el imaginario social como lugar rico de sentido cuando transfiere acogida y participación, se introduce otra evaluación de la fenomenología mutable del vivir cotidiano. El binomio ciudadano–espacio vivido no se limita solamente a la “demanda” de los ciudadanos de mejorar el espacio público, sino que se manifiesta como un interés constante hacia la ciudad futura, más inclusiva, y al mismo tiempo reclama un continuo y concreto diálogo con las partes encargadas de cuidar y mantener los resultados obtenidos.

En los barrios ya nombrados en el texto, de *Laurentino 38* (fig. 7) y de *Decima*, la solución vinculante provocó una fuerza comunitaria⁸. Ambos se han distinguido en la realidad

⁸ Los dos barrios, *Laurentino 38* y *Decima*, son ejemplos de cómo la participación de los ciudadanos en el proceso de regeneración ha sido un instrumento capaz de activar el renacimiento del territorio y de su espacio abierto compartido. En particular en el caso de *Laurentino 38*, el proceso de regeneración se inició desde el 2000 poniendo en primer lugar el problema de gestión del barrio. Se ha empezado por esquemas de participación, como ‘laboratorios de barrio’, a través de muchas propuestas de recualificación “desde abajo” hasta llegar en el 2006 a la demolición de los

romana como promotores de inclusividad, organizando momentos de interacción entre ciudadanos y proyectistas, desarrollando programas para el tratamiento del barrio como momento de reconocimiento y reapropiación del espacio abierto vivido.

Las experiencias recogidas evidencian una debilidad. La modalidad en forma de reunión con los ciudadanos, elegida por las administraciones públicas como forma de participación, representa unos límites en el programa de participación. En este caso el ciudadano cubre todavía el papel de informador marginal, un actor capaz solo de dar indicaciones en relación con el uso del espacio público y de transferir las necesidades y las solicitudes sobre su utilización. Por el contrario, un modo más inclusivo resulta ser el *workshop*, durante el cual se aumenta la colaboración entre las partes.



Figura 7: Raffaele Giannitelli, *Laurentino Città e Paesaggio* – ATER. (Surf Engineering S.r.l. Urban Design & Landscape).

El proceso participativo adoptado, por ejemplo, para el programa de recualificación de las siete estaciones ferroviarias de Milano⁹ confirma cómo esta última sea la forma de participación más eficaz, porque es capaz de definir una línea de intervenciones exacta.

puentes IX, X y XI. Hoy el proyecto “Laurentino Città e Paesaggio” identifica áreas libres sobre las cuales realizar nuevas residencias y servicios en ámbitos inutilizados (promotor ATER).

⁹ Ejemplo de un plano de participación de los ciudadanos es el *workshop* organizado por *FS Sistemi Urbani* y el municipio de Milano para la regeneración de siete estaciones no plenamente utilizadas. Como resultado la colaboración entre profesionales y ciudadanos ha producido un programa articulado en clases temáticas para la ciudad del futuro.

Una comparación fructuosa en la cual el ciudadano empieza como informador para convertirse en parte activa en el proceso participativo.

En el escenario de las transformaciones, el rol de las administraciones permanece encerrado todavía en los márgenes de su centralización normativa. La dificultad de promover programas intensivos de regeneración se encuentra en el alto número de intervenciones puntuales en los diferentes barrios de carácter temporal, soluciones no resolutivas que permanecen fluctuantes sin tocar las partes realmente débiles.

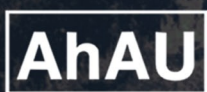
Se hace referencia, por ejemplo, a acciones como la utilización temporal de edificios o instalaciones de pabellones por los comités de barrio, o también iniciativas de renovación urbana por obra de *street artists*. Esta tipología de intervención es inmediata, pero está destinada a ser parte de una nueva generación 2.0, porque carece de la visión global que sólo puede aportar la sabiduría proyectual libre de vínculos. Por tanto, el fenómeno de los ejercicios temporales, es decir la reutilización de espacios vacíos y abandonados de forma no definitiva, se convierte en arquitectura efímera como representación de la ilusión de una regeneración en curso.

El proyecto colaborativo¹⁰ como premisa teórica representa una opción válida de rehabilitación inclusiva de los espacios de relación que el ciudadano identifica y la evaluación de los procesos proyectuales decisivos ofrecen una nueva resiliencia al paisaje urbano. Sin embargo, los resultados del proceso colaborativo no siempre son los deseados, porque las soluciones que dan respuesta a las exigencias de los ciudadanos no lo hacen desde el punto de vista multidisciplinar que la ciudad impone. El valor de la palabra al unísono conduce a acciones urbanas fraccionadas, lejos de las expectativas de la regeneración; por el contrario, la *vox populi* adquiere importancia cuando transfiere valores sociales y culturales, imagen de la comunidad que vive el espacio urbano. La voz de la colectividad proclama una postura centrada en aspectos sociales comunitarios, pero aún parece lejana de la visión multiescalar que caracteriza la regeneración urbana.

¹⁰ Sobre el tema de la arquitectura participada se pueden encontrar muchas publicaciones en línea, entre ellas Renato Bertoglio, “Le ragioni della partecipazione nei processi di trasformazione urbana: i costi dell’esclusione di alcuni attori locali”, en *Scuola di cittadinanza e partecipazione (sitio web)*, consultado 15 de marzo 2021, <http://scuolacittadinanzapv.altervista.org/sources/PGT/cittainteleggente.pdf>.

El paisaje es hoy un tema crucial en el debate arquitectónico, urbanístico, artístico, territorial, político, ecológico y antropológico. En la pregunta sobre qué es un paisaje se entrecruzan muchas de las grandes cuestiones que tienen que ver con la construcción y con la percepción de nuestro entorno, en un momento determinado por una crisis global que convierte a la mirada sobre nuestro hábitat en un asunto marcado por la urgencia. La centralidad del paisaje en la cultura contemporánea es un fenómeno tan reconocido que ha dado lugar a elaboraciones teóricas específicas tendentes a dar cuenta del mismo. Está claro que hoy las cuestiones relacionadas con el paisaje, en su sentido más amplio, constituyen uno de los núcleos conceptuales en los que en mayor medida se entrecruzan naturaleza, cultura, historia y contemporaneidad.

La complejidad y variedad de temas que el paisaje convoca solo puede abordarse desde una mirada transversal y desde la complementariedad de diferentes saberes y disciplinas. Tal fue el objetivo que se propuso el Congreso Internacional *Arquitectura y paisaje: transferencias históricas, retos contemporáneos*, celebrado en Granada del 26 al 28 de enero de 2022, cuyas aportaciones se recogen en el presente volumen.



UNIVERSIDAD
DE GRANADA